



Pour tous renseignements supplémentaires:
www.asplazio.it
www.osservatorionazionale screening.it

Traduction de Sandra Magglio - Illustrations et graphisme de Barbara De Masi, Sarah Pennisi et Alessia Buffone



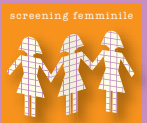
LAZIOSANITÀ
AGENZIA DI SANITÀ PUBBLICA



REGIONE
LAZIO



Le guide Rose pour la prévention



dépistage des tumeurs féminines

Prévention du cancer du col de l'utérus



Toute femme âgée de 25 à 64 ans a droit à un frottis tous les trois ans.

Le test de dépistage pour la prévention du cancer du col de l'utérus est le frottis, prélèvement simple et généralement indolore, d'un échantillon de matériel cellulaire du col de l'utérus réalisé en quelques minutes par une obstétricienne dûment formée. Le matériel recueilli est étalé sur une lame de verre et analysé successivement au microscope (examen cytologique).

Tous les instruments utilisés sont jetables.

Parfois il est nécessaire de recommencer le prélèvement pour des raisons techniques (matériel cellulaire insuffisant, traces de sang) ou pour la présence d'une inflammation cervico-vaginale, conditions qui ne permettent pas l'analyse de l'échantillon.

Le frottis sert exclusivement à distinguer les altérations des cellules du col de l'utérus et non pas les autres maladies gynécologiques.

Nous vous rappelons que:

- le test ne doit pas être effectué en période de règles, mais à une distance de trois jours
- il est opportun d'éviter la mise en place d'ovules ou de crème vaginale pendant les trois jours précédents
- il convient de s'abstenir de rapports sexuels dans les 48 heures qui précèdent le prélèvement
- la grossesse n'est pas une contre-indication

Contacts:

Comune di Roma

AZIENDA ASL ROMA A
Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.334.900
- lun-ven: 8.00-17.00

AZIENDA ASL ROMA B
Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.543.900
- lun-ven: 8.30-17.30

AZIENDA ASL ROMA C
Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.405.051
- lun-ven: 8.00-18.00

AZIENDA ASL ROMA E
Dépistage des tumeurs féminines
- call center: 06.68.35.33.20
- numéro vert: 800.536.693
- lun-ven: 8.00-17.30
- samedi: 8.00-12.30

Comune di Roma e di Fiumicino

AZIENDA ASL ROMA D
Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.634.634
- lun-ven: 8.30-18.00

Provincia di Roma

AZIENDA ASL ROMA F
Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.539.762
- lun-ven: 09.00-13.00

AZIENDA ASL ROMA G
Dépistage du cancer du sein
- numéro vert: 800.084.986
- lun, mer, ven: 9.30-12.30
- mar, jeu: 14.30-17.30
Dépistage du cancer du col de l'utérus
- numéro vert: 800.043.355
- lun, mer, ven: 9.30-12.30
- mar, jeu: 14.30-17.30

AZIENDA ASL ROMA H
Dépistage du cancer du sein
- numéro vert: 800.430.264
- lun-ven: 15.00-18.30
Dépistage du cancer du col de l'utérus
- numéro vert: 800.160.622
- lun-ven: 15.00-18.30

Provincia di Viterbo

Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.840.359
- lun-ven: 9.00-13.00
- lun et jeu: 15.00-17.00

Provincia di Rieti

Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.646.999
- lun-ven: 11.00-13.00

Provincia di Latina

Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.065.560
- lun-ven: 9.00-13.00

Provincia di Frosinone

Dépistage des tumeurs féminines
- numéro vert: 800.003.422
- lun-ven: 9.00-13.00

La Prévention est Possible:



- Les examens sont gratuits et il n'est pas nécessaire d'avoir une ordonnance (demande du médecin traitant).
- Le jour de l'examen, il est utile d'apporter avec soi les éventuels tests effectués précédemment.
- Outre le frottis et la mammographie, tous les éventuels approfondissements du diagnostic et traitements thérapeutiques sont gratuits.
- Il est possible de demander un soutien psychologique durant le parcours diagnostico-thérapeutique.
- Il est possible de demander un certificat pour l'absence au travail.
- Commencer préalablement les contrôles ou multiplier le nombre d'examens ne garantit pas une meilleure protection.

En effectuant une mammographie tous les deux ans, les femmes entre **50 et 69 ans** peuvent réduire de 35% le propre risque de mourir du cancer du sein.

Un frottis tous les trois ans permet de réduire la probabilité d'avoir un cancer du col de l'utérus de 88% et de réduire presque à zéro le risque de mourir de cette maladie.

diagnostic précoce du cancer du sein

Toute femme âgée de **50 à 69 ans** a droit à une mammographie tous les deux ans.

Le test de dépistage pour le diagnostic précoce du cancer du sein est la mammographie, radiographie du sein effectuée en deux projections sur chaque sein.

C'est le moyen le plus efficace pour distinguer précocement le cancer du sein parce qu'elle permet de mettre en évidence même les lésions très petites qui ne donnent aucune sensation de gêne. De cette façon, les possibilités de survie augmentent et les traitements sont plus efficaces et moins agressifs pour la femme.

L'examen est effectué par des techniciens de radiologie qualifiés. Certaines femmes, pendant le test, peuvent ressentir une légère gêne pendant quelques instants. Les risques hypothétiques causés par l'exposition aux rayons X sont faibles et très inférieurs aux avantages de la prévention.

Il est très important de faire toujours attention aux éventuels changements du sein et d'effectuer systématiquement l'auto-palpation du sein et du creux des aisselles. En cas de modification du sein, il est conseillé de contacter le bureau de coordination dépistage ou son médecin traitant.

le Parcours du Dépistage

du cancer du col de l'utérus et
du sein

Le cancer peut être un killer
silencieux. La prévention
est ton arme de défense



Il est important d'effectuer les contrôles programmés, proposés à juste échéance. Seulement de cette façon la prévention sera efficace.

qui en a le droit?

Le dépistage est un programme en Santé Publique **gratuit** adressé aux femmes âgées de **25 à 64 ans** pour la prévention du cancer du col de l'utérus et âgées de **50 à 69 ans** pour le diagnostic précoce du cancer du sein.

comment participer

La femme peut recevoir une lettre d'invitation de la part de la «ASL» de résidence, elle peut s'adresser directement au dispensaire ou appeler le numéro vert du dépistage de la ASL de référence pour fixer un rendez-vous.



l'examen

Dans cette phase, la femme fera un examen de contrôle: frottis et mammographie. Elle sera contactée par téléphone dans le cas où il sera nécessaire de refaire le test ou d'éventuels approfondissements.

approfondissement du diagnostic

En cas de suspect, la femme sera invitée à se présenter dans un centre spécialisé (Centre de Dépistage de Second Niveau) pour faire des examens approfondis. Le personnel du centre la contactera personnellement pour lui donner rendez-vous et, successivement, le résultat des examens.

parcours du traitement

En cas de pathologie identifiée par les examens approfondis, le Centre de Dépistage de Second Niveau garantira l'assistance dans le parcours du traitement où la femme sera assistée de façon opportune; la patiente sera libre de s'adresser à un autre centre de son choix.



Toi aussi, tu as le droit de participer aux programmes de dépistage